

RQ0700 — Cargador externo



MANUAL DEL OPERADOR RQ0700 — Cargador externo

OMPFP24169 EDICIÓN 06NOV25 (SPANISH)

John Deere Power Systems

Edición mundial
PRINTED IN U.S.A.



Introducción

Prefacio

LEER ESTE MANUAL detenidamente para informarse sobre el manejo y el mantenimiento adecuados de la máquina. De no hacerlo, se pueden producir lesiones personales o daños en la maquinaria. Es posible que este manual y las etiquetas de seguridad de la máquina estén también disponibles en otros idiomas. Consultar www.techpubs.deere.com (maquinaria agrícola y de espacios verdes/JDPS), www.johndeeretechno.com (equipos de construcción y forestales) o al concesionario John Deere para realizar el pedido.

ESTE MANUAL DEBE SER CONSIDERADO como parte integrante de la máquina y debe acompañar a la máquina en el momento de su venta.

Las MEDIDAS de este manual se facilitan en unidades métricas y en las unidades equivalentes del sistema en EE. UU. Usar únicamente repuestos y tornillería correctos. Las fijaciones del sistema métrico e imperial requieren la llave específica correspondiente.

Los lados DERECHO e IZQUIERDO se determinan mirando en el sentido de avance de la máquina.

ESCRIBIR EL NÚMERO DE IDENTIFICACIÓN DEL PRODUCTO (PIN) en las secciones Especificaciones o Números de máquina. Anotar detalladamente todos los números de serie. Son de gran importancia en caso de robo facilitando el trabajo de la policía. La información de

PIN es útil al pedir piezas. Guardar estos números en un lugar seguro fuera de la máquina.

La GARANTÍA se otorga como parte del programa de asistencia de John Deere para aquellos clientes que manejen y mantengan sus equipos en conformidad con lo descrito en este manual. La garantía se explica en la declaración o el certificado de garantía que debe entregarse en el momento de la compra.

Esta garantía le proporciona la seguridad de que John Deere respaldará sus productos si estos presentan defectos dentro del período de garantía. En determinadas circunstancias, John Deere proporciona también mejoras del producto, frecuentemente sin cargo alguno para el cliente, incluso si el equipo está fuera de garantía. Si se hace un mal uso del equipo o si se modifica para variar su rendimiento de forma diferente a las especificaciones de fábrica, la garantía quedará anulada y los programas de mejoras de productos pueden ser denegados. Por ejemplo, si se regula un mayor paso de combustible que el especificado o si se intenta obtener más potencia de alguna otra manera.

En caso de que no sea el propietario original de esta máquina, es conveniente que contacte con el concesionario local de John Deere para comunicarle el número de serie de la unidad. De esta forma, John Deere podrá informarle sobre cualquier asunto o mejora del producto.

DX,IFC1 -63-03APR09-1/1

John Deere está a su servicio

La satisfacción del cliente es importante para John Deere.

Nuestros concesionarios se esfuerzan por ofrecer un servicio de mantenimiento y repuestos rápido y eficaz:

- Repuestos de mantenimiento y servicio para su equipo.
- Mecánicos capacitados y herramientas de diagnóstico y reparación necesarias para reparar su equipo.
- Las piezas de repuesto, los servicios de reparación y la información de mantenimiento o reparación de John Deere están disponibles. Para obtener más información, visita deere.com or deere.ca.



TS201—UN—15APR13

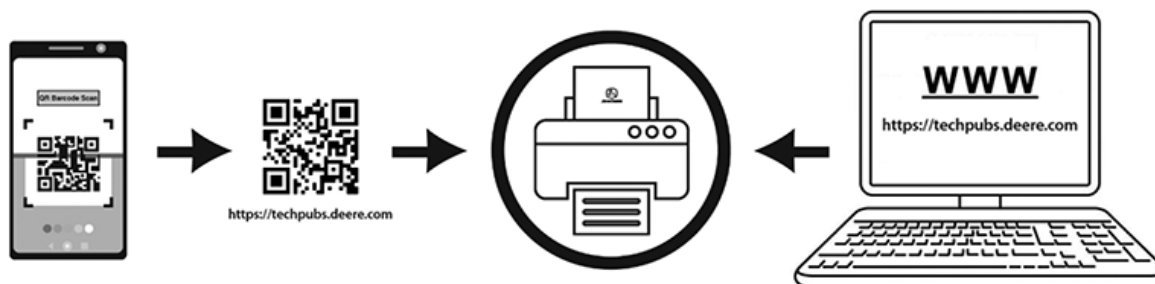
DX,IFC,JDS -63-30SEP25-1/1

Marcas comerciales

Marcas comerciales	
Deere™	Deere es una marca comercial de Deere & Company
John Deere™	John Deere es una marca comercial de Deere & Company
Service ADVISOR™	Service ADVISOR es una marca comercial de Deere & Company
WINDOWS®	WINDOWS es una marca comercial de Microsoft Corporation

aytqu2e,1695790123055 -63-26SEP23-1/1

Instrucciones de descarga



Instructions, manuals, and other documents may be downloaded at [www.techpubs.deere.com](https://techpubs.deere.com). Scanning the QR code on a mobile device will route to the site automatically.

Les instructions, les manuels et autres documents peuvent être téléchargés à cette adresse: [www.techpubs.deere.com](https://techpubs.deere.com). Scanner le QR code via un appareil mobile mène automatiquement au site.

Istruzioni, manuali e altri documenti possono essere scaricati su [www.techpubs.deere.com](https://techpubs.deere.com). La scansione del codice QR su un dispositivo portatile indirizza automaticamente al sito.

Anleitungen, Handbücher und andere Dokumente können unter [www.techpubs.deere.com](https://techpubs.deere.com) heruntergeladen werden. Durch Scannen des QR-Codes mit einem Mobilgerät wird man automatisch zur Webseite weitergeleitet.

Las instrucciones, los manuales y otros documentos se pueden descargar en [www.techpubs.deere.com](https://techpubs.deere.com). Al escanear el código QR en un dispositivo móvil, se abrirá automáticamente el sitio web.

Instruções, manuais e outros documentos podem ser baixados em [www.techpubs.deere.com](https://techpubs.deere.com). A leitura do código QR em um dispositivo móvel levará você automaticamente para o site.

Инструкции, руководства и другие документы можно загрузить на странице [www.techpubs.deere.com](https://techpubs.deere.com). Сканирование QR-кода на мобильном устройстве будет автоматически отправлять на сайт.

Seguridad

Identificación de la información de seguridad

Este es un símbolo de alerta de seguridad. Cuando se vea este símbolo en la máquina o en este manual, ser siempre consciente del riesgo de lesiones que implica la intervención correspondiente.

Tomar las precauciones recomendadas y seguir los procedimientos seguros de funcionamiento.



T81388 —UN—28JUN13

DX,ALERT -63-29SEP98-1/1

Distinguir los mensajes de seguridad

Los mensajes PELIGRO, ADVERTENCIA o ATENCIÓN se identifican por el símbolo preventivo de seguridad. El mensaje de PELIGRO indica alto riesgo de accidentes.

Los mensajes de PELIGRO o ADVERTENCIA aparecen en todas las zonas de peligro de la máquina. El mensaje de ATENCIÓN informa sobre medidas de seguridad generales. ATENCIÓN también indica normas de seguridad en esta publicación.



TS187 —63—03JUN19

DX,SIGNAL -63-03MAR93-1/1

Seguir las instrucciones de seguridad

Leer atentamente todas las indicaciones de seguridad de este manual y las etiquetas de seguridad de la máquina. Mantener las etiquetas de seguridad en buen estado. Sustituir las etiquetas de seguridad que falten o estén deterioradas. Asegurarse de que todos los nuevos componentes del equipo y las piezas de repuesto nuevas tengan las etiquetas de seguridad actuales. Las etiquetas de seguridad de recambio están disponibles en el concesionario John Deere.

Puede haber información de seguridad adicional en piezas y componentes procedentes de los proveedores que no se reproduce en este manual del operador.

Aprender a utilizar correctamente la máquina y sus mandos. No permitir la utilización de la máquina a personas sin la debida preparación.

Mantener la máquina en buenas condiciones. Cualquier modificación no autorizada en la máquina puede



TS201 —UN—15APR13

perjudicar a su funcionamiento y/o la seguridad, así como acortar su vida útil.

Si no se entiende cualquier parte del manual y se necesita ayuda, consultar al concesionario John Deere.

DX,READ -63-01AUG22-1/1

Mantenimiento seguro

Familiarizarse con los procedimientos de mantenimiento antes de efectuar los trabajos. La zona de trabajo debe estar limpia y seca.

No efectuar ningún trabajo de engrase, reparación o ajuste con el motor en marcha. Mantener las manos, pies y ropa siempre lejos de componentes móviles. Poner todos los mandos en punto muerto para aliviar la presión. Bajar hasta el suelo todos los equipos. Detener el motor. Retirar la llave de contacto. Esperar a que se enfríe el motor.

Apoyar cuidadosamente todos los elementos de la máquina que se levantan para efectuar trabajos de mantenimiento.

Todos los componentes deben estar en buen estado y correctamente instalados. Reparar daños inmediatamente. Cambiar cualquier pieza desgastada o rota. Mantener todos los componentes de la máquina limpios de grasa, aceite y suciedad acumulada.

Al tratarse de equipos autopropulsados, desconectar el cable de masa de la batería antes de intervenir en los componentes del sistema eléctrico o antes de realizar trabajos de soldadura en la máquina.

Al tratarse de equipos arrastrados, desconectar los grupos de cables del tractor antes de intervenir en los componentes del sistema eléctrico o antes de realizar trabajos de soldadura en la máquina.



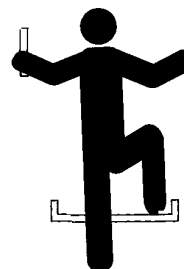
TS218 —UN—23AUG88

DX,SERV -63-17FEB99-1/1

Uso adecuado de pasamanos y escalones,

Para evitar caídas, subir y bajarse del puesto del operador mirando hacia la máquina. Mantener tres puntos de contacto con los peldaños, asideros y pasamanos.

Tener sumo cuidado de no resbalar en superficies cubiertas por barro, nieve y humedad. Mantener los peldaños limpios y libres de grasa y aceite. Nunca saltar para bajarse de la máquina. Nunca subir o bajar de una máquina en movimiento.



T133468 —UN—15APR13

DX,WW,MOUNT -63-12OCT11-1/1

Sustitución de las etiquetas de seguridad

Sustituir las etiquetas de seguridad que falten o estén deterioradas. Consultar el Manual del operador respecto a la ubicación correcta de la etiqueta de seguridad.

Puede haber información de seguridad adicional en piezas y componentes procedentes de los proveedores que no se reproduce en este manual del operador.



TS201 —UN—15APR13

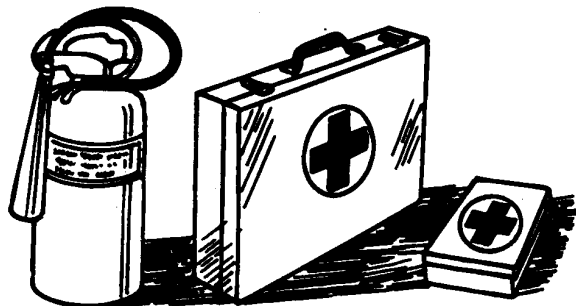
DX,SIGNS -63-18AUG09-1/1

Estar preparado en caso de emergencia

Estar preparado en caso de incendios.

Tener a mano un botiquín de primeros auxilios y un extintor.

Anotar los números de teléfono de médicos, ambulancias y bomberos y guardarlos cerca del teléfono.



TS201—JUN—15APR13

DX,FIRE2 -63-03MAR93-1/1

Instrucciones de seguridad del cargador

Guardar estas instrucciones. Este manual es para el cargador externo RQ0700. Leer esta información en su totalidad antes de usar su cargador de 700 W. Para obtener asistencia técnica, contactar con el fabricante de su máquina o con el distribuidor, ya que la versión de este cargador puede requerir instrucciones de funcionamiento únicas. Para obtener más información, visitar www.techpubs.deere.com

⚠ ATENCIÓN: Riesgo de descarga eléctrica.

- Conectar el cable de alimentación del cargador a una toma de CA que se haya instalado y conectado a masa correctamente de acuerdo con todos los códigos y ordenanzas locales. Se requiere una toma de CA conectada a masa para reducir el riesgo de descargas eléctricas.
- No usar adaptadores de conexión a masa ni modificar el enchufe.
- No tocar las partes no aisladas del conector de salida ni los bornes de la batería no aislados.
- Desconectar el suministro de CA antes de realizar o interrumpir las conexiones con la batería.
- No abrir ni desmontar el cargador.
- No hacer funcionar este cargador si el cable de suministro de CA o el cable de salida de CC están dañados o si el cargador ha recibido un golpe fuerte, se ha caído o está dañado de alguna manera.
- Consultar todo el trabajo de reparación al fabricante o a personal cualificado.

⚠ ATENCIÓN: Riesgo de no supervisión.

- Este cargador no está diseñado para su uso por parte de personas (incluidos niños) con capacidades físicas, sensoriales o mentales

reducidas, o con falta de experiencia y conocimientos sobre sistemas eléctricos y carga de baterías, a menos que hayan recibido supervisión o formación sobre el uso del cargador por parte de una persona responsable de su seguridad.

- Se debe supervisar a los niños para asegurarse de que no jueguen con el cargador.

⚠ ATENCIÓN: Riesgo de uso incorrecto.

- Usar el cargador sólo con un algoritmo que sea adecuado para el tipo de batería y capacidad específicos de su producto. Otros usos pueden causar lesiones y daños.
- Nunca cargar una batería congelada o no recargable.

⚠ ATENCIÓN: Riesgo de gases explosivos de la batería.

- Las baterías de plomo ácido pueden generar gas hidrógeno explosivo durante la carga normal. Mantener las baterías alejadas de chispas, llamas y materiales humeantes.
- No hacer funcionar el cargador en una zona cerrada ni restringir la ventilación.

NOTA: Si este cargador se usa con baterías de iones de litio, se debe usar un sistema de gestión de baterías (BMS) integrado. El BMS debe garantizar que en todos los modos de funcionamiento, las celdas de la batería estén protegidas de niveles inapropiados de tensión, corriente, temperatura y estado de carga.

Tener en cuenta todas las precauciones de los fabricantes de baterías (p. ej., índices máximos de carga y si se deben retirar las tapas de las celdas durante la carga).

aytqu2e,1680351026747 -63-26FEB24-1/1

Funcionamiento seguro del cargador

- ⚠ ATENCIÓN:** Evitar el riesgo de quemaduras. Usar guantes de protección para manipular el cargador de manera segura, ya que puede calentarse durante la carga.
- ⚠ ATENCIÓN:** Evitar el riesgo de lesiones por descargas eléctricas. No manipular el cargador con las manos húmedas.
- ⚠ ATENCIÓN:** Evitar el riesgo de lesiones graves por descargas eléctricas. Usar siempre los cables de alimentación recomendados por John Deere. Conectar siempre los cables de alimentación del cargador a una toma eléctrica GFCI (toma de corriente con protección contra fallos de conexión a masa) que se haya instalado y conectado a masa de acuerdo con los códigos y ordenanzas regionales.
- ⚠ ATENCIÓN:** Evitar incendios o descargas eléctricas. Usar siempre los cables de alimentación recomendados por el fabricante. Consultar el manual del operador para obtener más información.

NOTA: Cuando se acopla con un cable de CA sellado especializado John Deere, el cargador cumple con las especificaciones IP66, lo que lo hace resistente al polvo y estar protegido contra potentes chorros de agua. Si se usa un juego de cables con un conector de dispositivo sin sellar, la protección de entrada se reduce a IP20, por lo que el enchufe y el conector deben protegerse contra la contaminación y se deben inspeccionar periódicamente para asegurarse de que los contactos estén limpios y secos.

Reducir el riesgo de lesiones o daños al cargador observando las siguientes precauciones:

1. Desconectar el enchufe del cable de alimentación de CA del cargador de la toma de pared.
2. Desenchufar el conector de alimentación de CC de la batería.
3. Evitar dañar el cargador. No exponer el cargador a aceite, suciedad o barro ni a una pulverización pesada de agua.
4. El rango de temperatura de almacenamiento es de -40 °C a 85 °C (de -40 °F a 185 °F).
5. Evitar impactos en el cargador con objetos pesados como un martillo o pesos pesados.

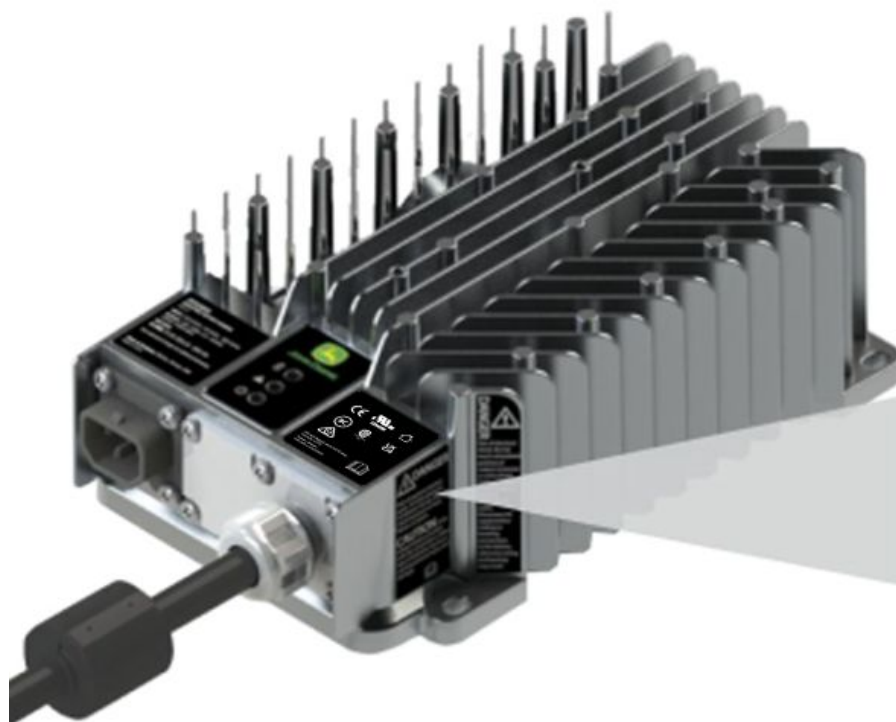
aytqu2e,1680766802470 -63-22AUG24-1/1

Adhesivo de seguridad en el cargador externo

Adhesivo de seguridad 1

Peligro: Riesgo de gases explosivos de la batería.
Proporcionar la ventilación adecuada durante la carga.
Evitar la exposición a calor, llamas o chispas.

Atención: Cargar solamente la batería suministrada con el producto final. Otros tipos de baterías pueden explotar y causar lesiones y daños.



RG39944 —UN—04SEP25

Adhesivo de seguridad 1

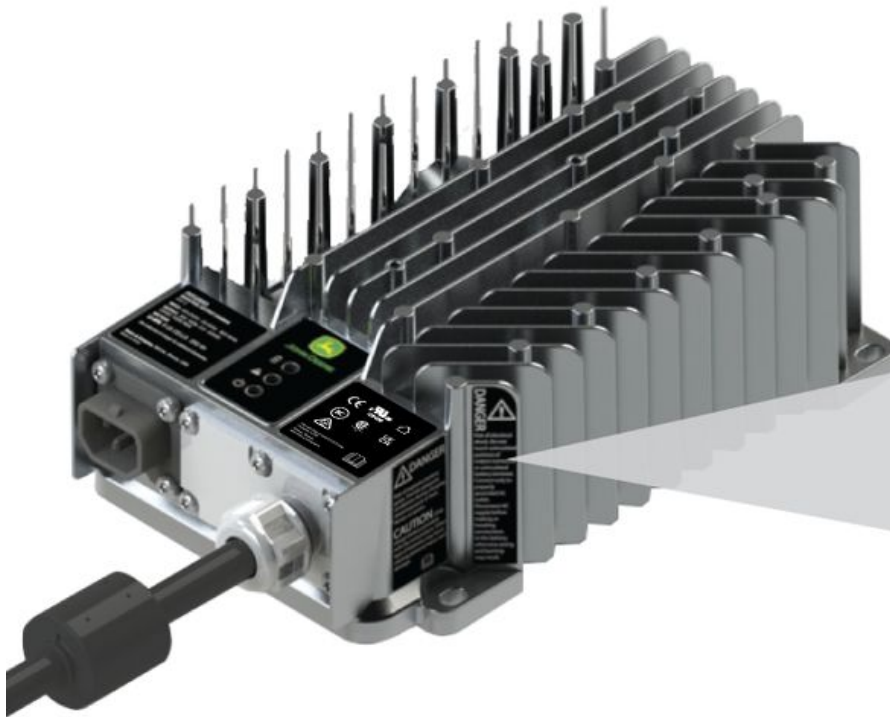
Continúa en la siguiente página

aytqu2e,1680349185303 -63-04SEP25-1/4

Adhesivo de seguridad 2

Peligro: Riesgo de descarga eléctrica. No tocar las partes no aisladas del conector de salida ni el borne de la batería no aislado. Conectar sólo a la toma de

CA conectada a masa correctamente. Desconectar el suministro de CA antes de realizar o interrumpir las conexiones con la batería. De lo contrario, pueden producirse arcos y combustiones.



DANGER



Risk of electrical Shock. Do not touch uninsulated portions of output connector or uninsulated battery terminal. Connect only to properly grounded AC outlet. Disconnect AC supply before making or breaking connections to the battery. otherwise arcing and burning may result.

Adhesivo de seguridad 2

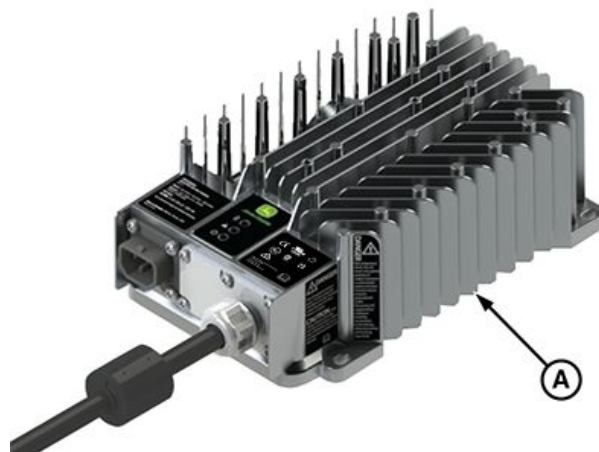
Continúa en la siguiente página

aytqu2e,1680349185303 -63-04SEP25-2/4

RG39937 —UN—04SEP25

Ubicación del adhesivo de seguridad 3

A—Ubicación del adhesivo de seguridad 3



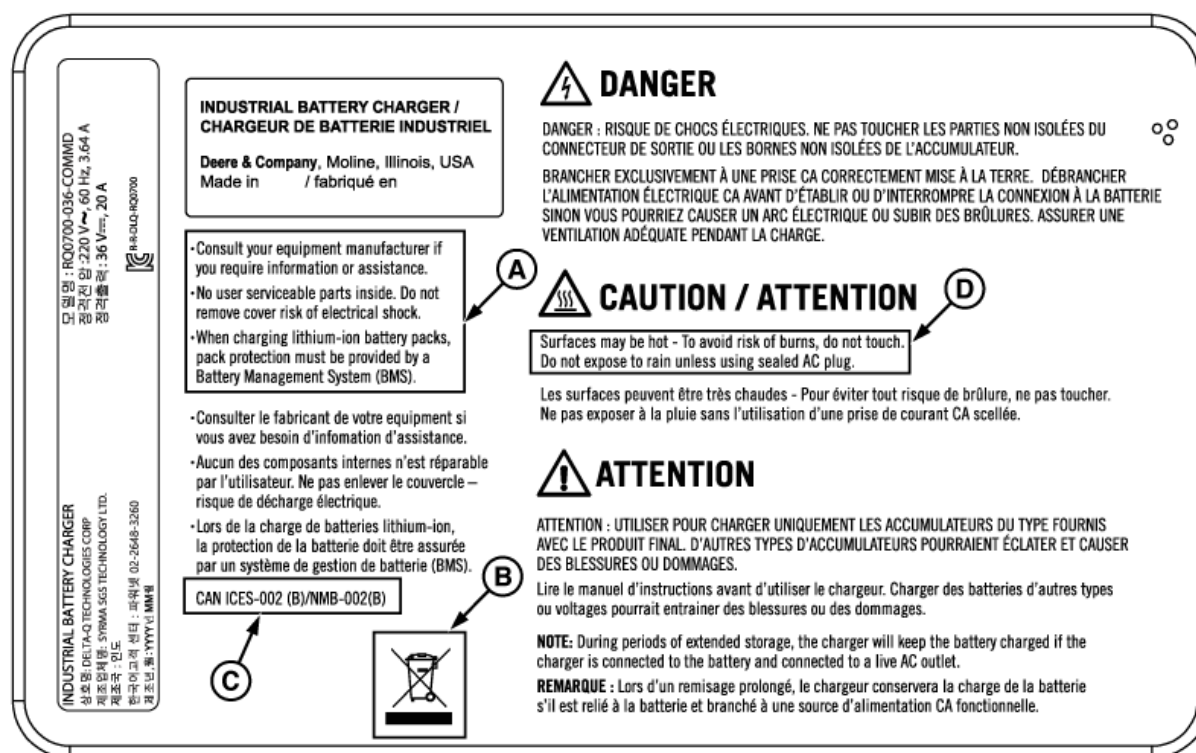
RG39943 —UN—04SEP25

Ubicación del adhesivo de seguridad 3

Continúa en la siguiente página

aytqu2e,1680349185303 -63-04SEP25-3/4

Adhesivo de seguridad 3



Etiqueta de seguridad

A—Información de conformidad
B—Desecho de equipos eléctricos y electrónicos (WEEE) de la UE

C—Normas canadienses de equipos causantes de interferencias (ICES)

D—Atención

Información de conformidad:

- Consultar al fabricante del equipo si necesita información o asistencia.
- No hay piezas que pueda reparar el usuario en el interior. No quitar la cubierta por riesgo de descargas eléctricas.
- Cuando se cargan paquetes de baterías de iones de litio, la protección del paquete la debe proporcionar un sistema de gestión de baterías (BMS).

Atención:

- Las superficies pueden estar calientes. No tocarlas para evitar el riesgo de quemaduras.
- No exponer a la lluvia, a menos que se use un enchufe de CA sellado.

Note:

- Durante períodos de almacenamiento prolongado, el cargador mantendrá la batería cargada si el cargador está conectado a la batería y conectado a una toma de aire acondicionado activa.

aytqu2e,1680349185303 -63-04SEP25-4/4

RG39945—UN—04SEP25

Información de regulación y conformidad

Etiqueta de conformidad en el cargador externo

La etiqueta de conformidad en el cargador externo indica lo siguiente:



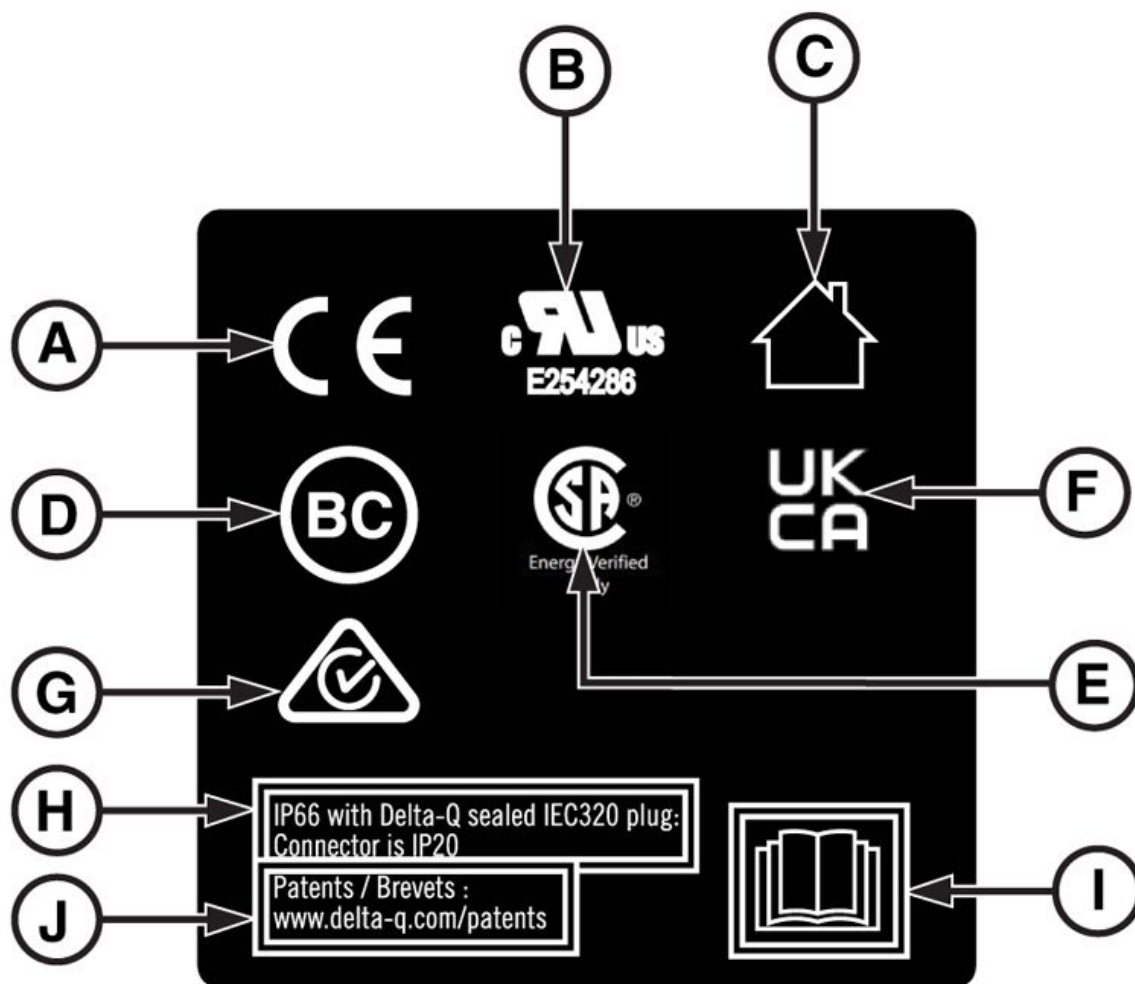
RG39940 —UN—04SEP25

Ubicación de la etiqueta de conformidad

A—Ubicación de la etiqueta de conformidad

Continúa en la siguiente página

aytqu2e,1680349894213 -63-04SEP25-1/2



RG569621 —UN—17SEP23

Información de la etiqueta de conformidad

- | | | | |
|--|---|---|---|
| A—Símbolo Conformité Européene (CE) | E—Marca de verificación de la NRCan de eficiencia energética de la Canadian Standards Association (CSA, asociación canadiense de normalización) | G—Símbolo para Australia/Nueva Zelanda de Regulatory Compliance Mark (RCM, marca de cumplimiento normativo) | J—Información de patentes del proveedor local |
| B—Símbolo de componente reconocido por UL | F—Símbolo de UK Conformity Assessed (UKCA, evaluación de conformidad del Reino Unido) | H—Norma de protección de entrada | |
| C—Solo para uso en interiores | | I—Lectura del manual del operador | |
| D—Símbolo de cargador de baterías de California (BC) | | | |

- El símbolo de Conformité Européene (CE) (A) significa que el fabricante o importador afirma la conformidad del producto con las normas europeas de salud, seguridad y protección medioambiental
- La marca de componente reconocido por UL (B) indica la conformidad con los requisitos de seguridad de productos de Canadá y EE. UU.
- La etiqueta de sólo para uso en interiores (C) sirve para identificar el equipo eléctrico diseñado principalmente para uso en interiores.
- El símbolo de cargador de baterías del estado de California (BC) (D) indica que los cargadores de baterías están regulados por la Comisión de Energía de California - Título 20 para productos electrónicos no destinados al consumo.
- El símbolo de la Canadian Standards Association (CSA, asociación canadiense de normalización) (E) en su producto significa que ha sido probado con respecto a los requisitos aplicables de las normas de eficiencia energética de Natural Resources Canada (NRCan, Recursos Naturales de Canadá).
- El símbolo de UK Conformity Assessed (UKCA, evaluación de conformidad del Reino Unido) (F) indica la conformidad con los requisitos aplicables para los productos vendidos en Gran Bretaña.

aytqu2e,1680349894213 -63-04SEP25-2/2

7. El símbolo de Regulatory Compliance Mark (RCM, marca de cumplimiento normativo) (G) indica que un producto es seguro para el suministro al mercado de Australia/Nueva Zelanda.
8. La norma de protección de entrada (H) ha sido desarrollada por la IEC (Comisión Electrotécnica Internacional). Mide la resistencia de una protección contra la entrada de polvo o líquidos. IP66 indica que

el componente es antipolvo y está protegido contra potentes chorros de agua.

9. El símbolo de lectura del manual del operador (I) indica que se debe leer el manual del operador antes de continuar con el funcionamiento.
10. La información de patentes del proveedor local (J) proporciona detalles sobre las patentes del fabricante.

aytqu2e, 1680349894213 -63-04SEP25-3/2

Estados Unidos—Notificaciones para usuarios de la Comisión Federal de Comunicaciones (FCC)

Este equipo ha sido probado y cumple con los límites de un dispositivo digital de Clase B, según la Sección 15 de las Normas de la FCC. Estos límites se han determinado para proporcionar protección razonable contra las interferencias dañinas en instalaciones residenciales. Este equipo genera, emplea y puede radiar energía de frecuencia de radio y, si no se instala y emplea según las instrucciones, puede producir interferencias dañinas con las comunicaciones por radio. Sin embargo, no existe ninguna garantía de la ausencia de interferencias en una instalación específica. Si este equipo produce

interferencias dañinas en la recepción de señales de radio o televisión, lo cual se puede determinar al apagar y encender el equipo, se recomienda encarecidamente que el usuario corrija las interferencias empleando una o más de las siguientes medidas:

- Cambiar la orientación o la posición de la antena receptora.
- Aumentar la separación entre el equipo y el receptor.
- Enchufar el equipo en una toma de corriente conectada a un circuito distinto al que está conectado el receptor.
- Contactar con el concesionario John Deere local, el distribuidor del motor, otro proveedor de servicios o un técnico profesional de radio/TV para obtener ayuda.

aytqu2e, 1677138145314 -63-30MAY25-1/1

Declaración de conformidad del Reino Unido



JOHN DEERE

UK Declaration of Conformity

Deere & Company
Moline, Illinois USA

The undersigned hereby declares that:

Product RQ0700-Off Board Charger
Name:
Model(s): RQ0700-36-COMMD

fulfill(s) all relevant provisions and essential requirements of the following UK Regulations:

REGULATION	NUMBER	CERTIFICATION METHOD
The Electromagnetic Compatibility Regulations	S.I. 2016 / 1091	Schedule 2, Module A
The Electrical Equipment (Safety) Regulations	S.I. 2016/1101	Schedule 2
The Restriction of the Use of Certain Hazardous Substances in Electrical and Electronic Equipment Regulations	S.I. 2012 / 3032	Part 2, Section 12

The product is in conformity with the following standards and/or other normative documents:

EN IEC 55014-1:2021	EN-IEC63000:2018
EN IEC 61000-6-3:2021	EN 603335-1:2012+A2:2019
EN IEC 55014-2:2021	EN 60335-2-29:2021+A1:2021
EN IEC 61000-6-2:2019	IEC 60335-1:2010+C1+C2+A1+C1+A2:2016
EN 61000-3-2:2014	IEC 60335-2-29:2016+A1:2019
EN 61000-3-3:2013	Standard

Name and address of the person authorized to compile the technical construction file:

John Deere Ltd
Harby Road
Langar
Nottinghamshire
NG13 9HT
United Kingdom
EUConformity@JohnDeere.com

This declaration of conformity is issued under the sole responsibility of the manufacturer.

Place of Declaration: Moline, IL, USA
Date of Declaration: 26 February 2024

Signed:
Name:

Matt Potter

Manufacturing Unit: Deere & Company, Moline, IL 61265

Title: Head of Engineering –
Electrification Modules
and Advanced
Technology

Ag & Turf Products Importer: John Deere Ltd- Harby Road, Langar, Nottinghamshire, NG13 9HT, United Kingdom
Forestry Products Importer: John Deere Forestry Ltd- Carlisle Airport Industrial Estate, Carlisle, Cumbria, CA6 4NW, United Kingdom
Construction Importer: Wirtgen Limited, Wirtgen Group House, Overfield Park, Godfrey Drive, Newark, Notts. NG24 2UA, United Kingdom



Declaración de conformidad del Reino Unido

aytqu2e,1695802014638 -63-05SEP25-1/1

RG39946 —UN—04SEP25

Declaración de conformidad de la UE



JOHN DEERE

EU Declaration of Conformity

Deere & Company
Moline, Illinois USA

The undersigned hereby declares that:

Product Names(s) RQ0700-Off Board Charger
Model(s): RQ0700-036-COMMD;

fulfill(s) all relevant provisions and essential requirements of the following directives:

DIRECTIVE	NUMBER	CERTIFICATION METHOD
Low Voltage Directive	2014/35/EU	Annex III of the Directive
Restriction of Hazardous Substances	2011/65/EU	Article 7 of the Directive
Electromagnetic Compatibility Directive	2014/30/EU	Annex II of the Directive

The product is in conformity with the following standards and/or other normative documents:

EN 60335-1:2012+A2:2019	EN IEC 55014-1:2021
EN60335-2-29:2021+A1:2021	EN IEC 61000-6-3:2021
IEC 60335-1:2010+C1+C2+A1+C1:2016	EN IEC 55014-2:2021
IEC60335-2-29:2016:A1:2019	EN IEC 61000-6-2:2019
EN-IEC 63000:2018	EN 61000-3-2:2014
	EN 61000-3-3:2013

Name and address of the person in the European Community authorized to compile the technical construction file:

John Deere Walldorf GmbH & Co. KG
Customer Support
Impexstraße 3
D-69190 Walldorf
EUConformity@JohnDeere.com

This declaration of conformity is issued under the sole responsibility of the manufacturer.

Place of Declaration: Moline, IL

Date of Declaration: 30 April 2024

Manufacturing Unit: Deere & Company, Moline, IL 61255

Signed:

Name:

Title:


Matt Potter

Head of Engineering –
Electrification Modules and
Advanced Technology

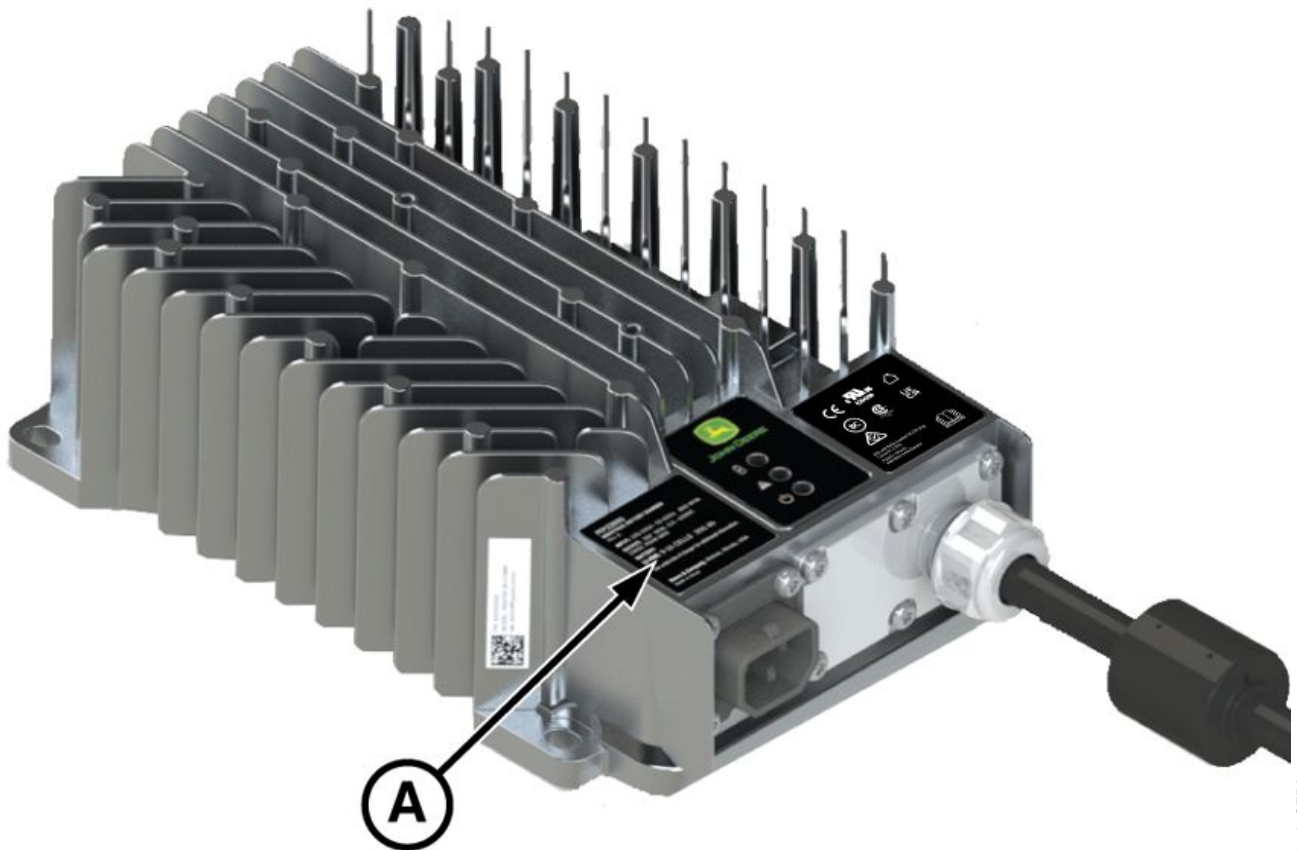


Declaración de conformidad de la UE

aytqu2e,1695802034844 -63-05SEP25-1/1

RG39947 –UN –04SEP25

Información de la etiqueta del producto



RG39938 —UN—04SEP25

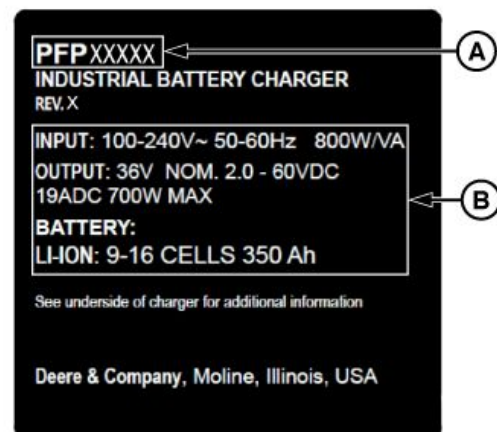
Ubicación de la etiqueta del producto

A—Ubicación de la etiqueta del producto

La etiqueta del producto contiene el número de referencia y las especificaciones eléctricas.

A—N.º de referencia

B—Especificación eléctrica



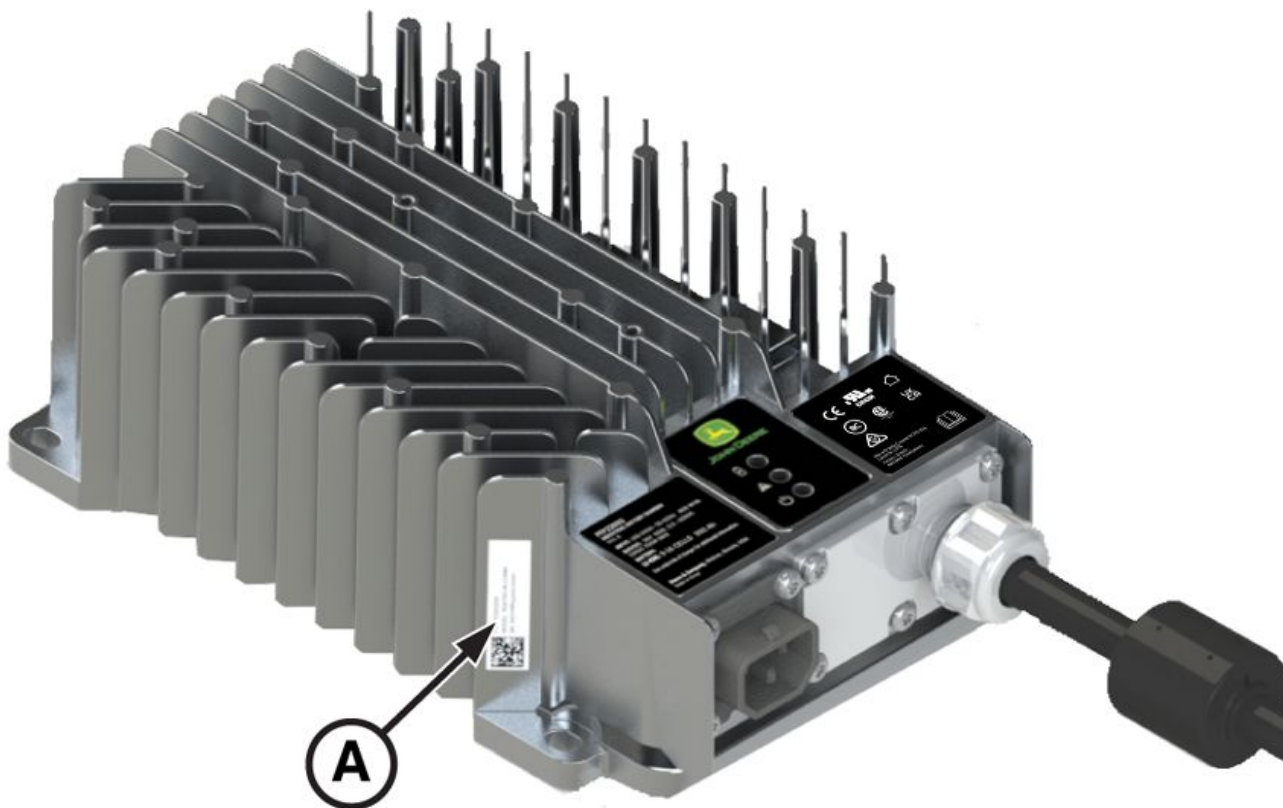
RG39579 —UN—09JUN25

Etiqueta de producto

aytqu2e,1680334715781 -63-04SEP25-1/1

Información de la chapa de identificación

Esta chapa de identificación (A) se encuentra en la parte superior del cargador.



RG39939 —UN—04SEP25

Ubicación de la chapa de identificación

A—Ubicación de la chapa de identificación

Continúa en la siguiente página

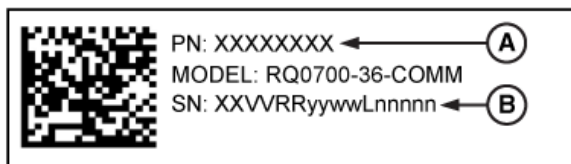
aytqu2e,1680360944004 -63-04SEP25-1/2

Cada cargador externo tiene un número de serie de 16 dígitos que consta de un número de identificación secuencial de cinco dígitos.

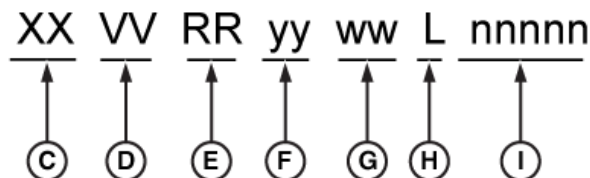
RG569622 —UN—17SEP23

A—N.º de referencia
B—Número de serie
C—Código de subfamilia del producto
D—Variante
E—Revisión

F—Año de producción
G—Semana de producción
H—Lugar de fabricación del proveedor local
I— Número de serie de cinco dígitos



Información de la chapa de identificación



Designación del número de serie

aytqu2e,1680360944004 -63-04SEP25-2/2

RG569623 —UN—10MAR23

Registro de la información del número de serie

Localizar y registrar el número de serie del cargador externo que se encuentra en la etiqueta en los espacios proporcionados a continuación.

Para obtener información sobre la ubicación del número de serie, ver [Información de la chapa de identificación](#) en la sección 20.

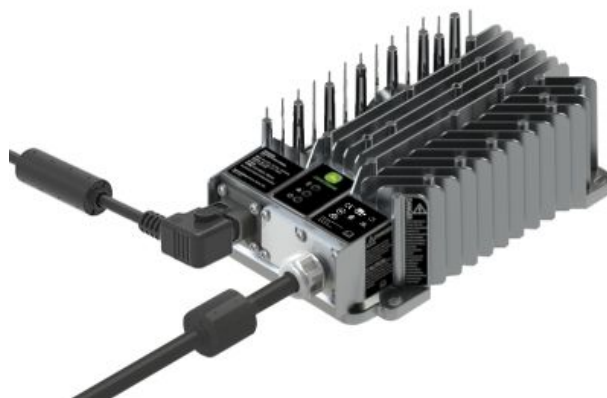
Este número es importante para obtener piezas de repuesto o información de la garantía.

Número de serie del cargador externo

aytqu2e,1680334723241 -63-05APR23-1/1

Descripción general de los componentes

Cargador externo — Vista de identificación

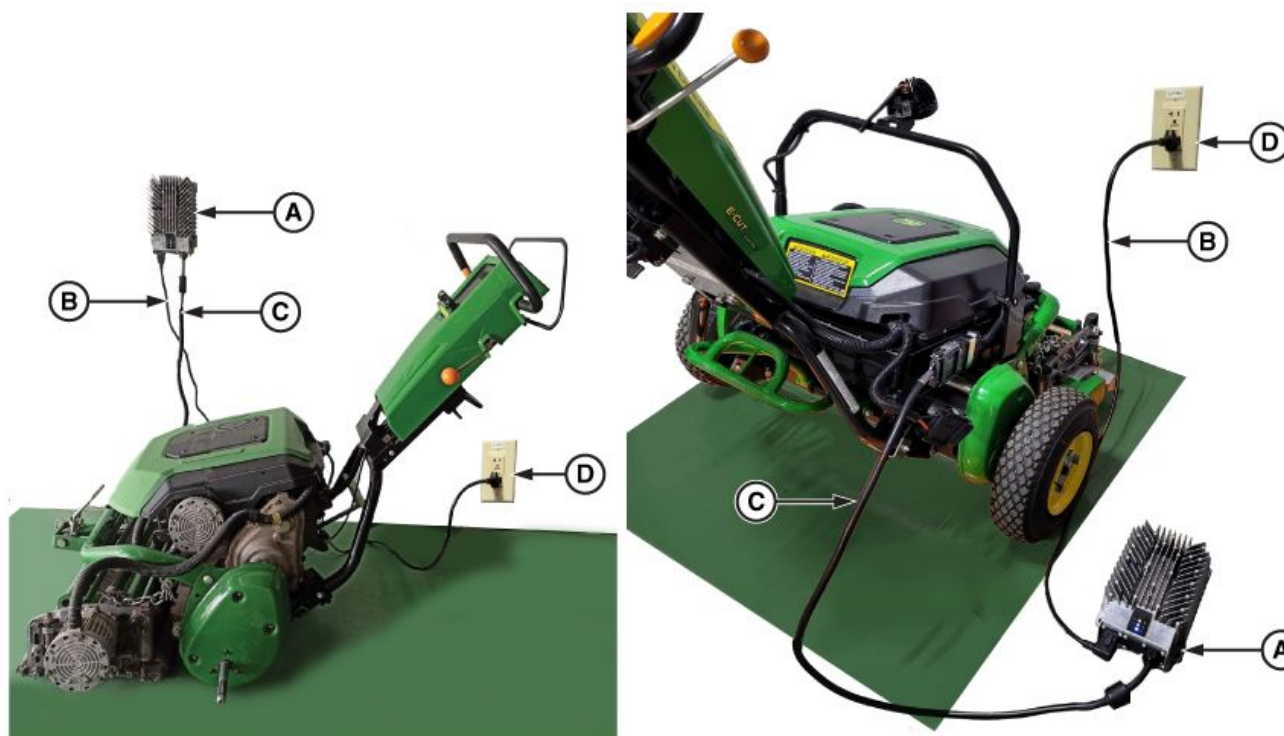


Cargador externo

RG39942 —UN—04SEP25

aytqu2e,1680350713646 -63-04SEP25-1/1

Cargador externo — Ubicación de instalación



Ubicación del cargador — Montado en la pared y el suelo

A—Cargador

B—Cable de alimentación de CA

C—Cable de alimentación de CC D—Toma de alimentación de GFCI

RG37312 —UN—17SEP23

aytqu2e,1680351462256 -63-05APR23-1/1

Cargador externo — Funcionamiento general

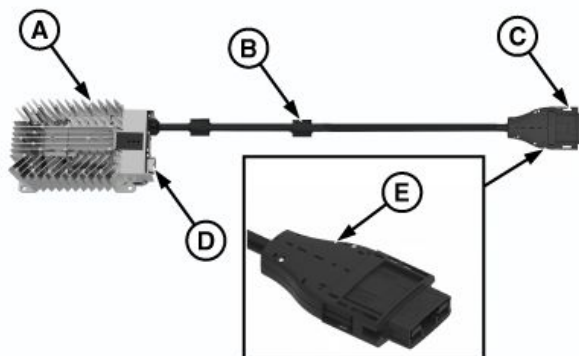
El cargador externo convierte la alimentación de CA de entrada en alimentación de CC de salida para cargar la batería. El cargador externo de 700 W recargará el paquete de baterías de 0 % a 100 % en un plazo de 5 a 6 horas. También proporciona una salida de alimentación baja auxiliar de 12 V para otros sistemas de vehículos de 12 V.

NOTA: El cable de alimentación de CC que se muestra es sólo para fines de representación. Para consultar la longitud del cable de alimentación de CC, ver Especificaciones de los componentes del cargador externo en la sección 75.

El cargador externo (A) consta de dos cables de alimentación, un cable de comunicación y alimentación de CC (B) y un cable de alimentación de CA. El cable de alimentación de CA está conectado por un extremo al conector del cable de alimentación de CA (D) en el cargador (A) y, por otro extremo, a la toma de pared. El cable de comunicación y alimentación de CC (B) está conectado al cargador (A) por un extremo y a la batería por el otro extremo.

Los datos del cargador se envían al BMS (sistema de gestión de baterías) y la VCU (unidad de control del vehículo) a través del bus CAN por el cable de comunicación y alimentación de CC (B). El BMS proporciona límites de tensión y corriente al cargador, y el cargador ajusta su salida según esos parámetros. Durante la carga, se envía una señal desde el cargador para activar el BMS.

NOTA: El cargador funciona entre -40 °C y 65 °C (-40 °F y 149 °F). Cuando la temperatura del cargador supera



Componentes del cargador externo

- | | |
|--|--|
| A—Cargador externo | D—Conector del cable de alimentación de CA |
| B—Cable de comunicación y alimentación de CC | E—Casco dorsal |
| C—Conector Anderson | |

los 40 °C (104 °F) o es inferior a -35 °C (-31 °F), el cargador reduce su alimentación de salida. El cargador también reduce la alimentación de salida si detecta que el paquete de baterías está dañado.

NOTA: Si se interrumpe la alimentación y luego vuelve, el cargador arranca y continúa funcionando sin peligro para el usuario ni daños en las baterías.

aytqu2e,1677919635632 -63-22AUG24-1/1

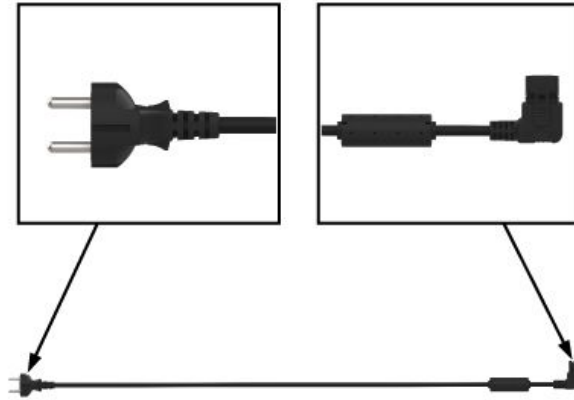
RG37231 —UN—01MAR24

Cargador externo — Cable de alimentación de CA

NOTA: Si el juego de cables de alimentación de entrada de CA desmontable o el cable de salida de CC están dañados, no usar el cargador hasta que se sustituyan por los juegos de cables adecuados

para su región y aplicación. Para consultar las especificaciones del cable de alimentación de CA, ver Especificaciones de los componentes del cargador externo en la sección 75.

Cable de alimentación de CA — Europa

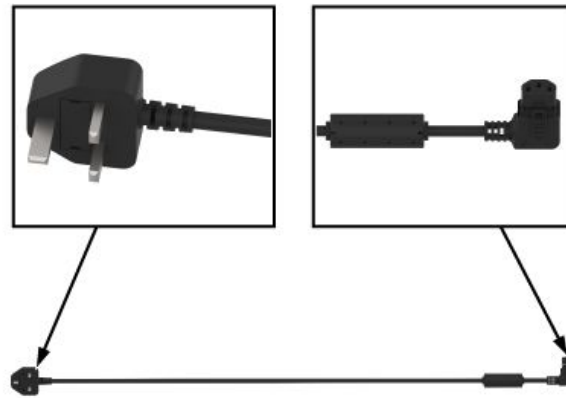


Cable de alimentación de CA — Europa

aytqu2e,1680599594840 -63-10APR23-1/5

RG573718 —UN—16SEP24

Cable de alimentación de CA — Reino Unido



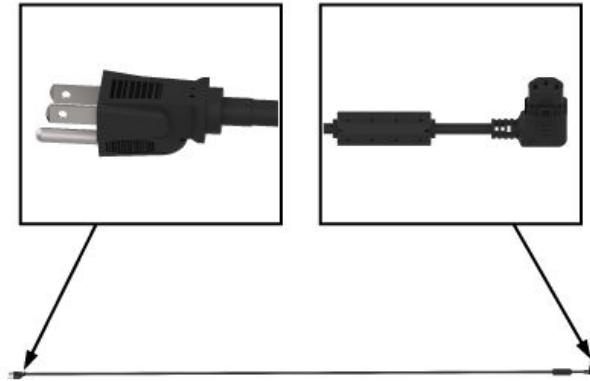
Cable de alimentación de CA — Reino Unido

Continúa en la siguiente página

aytqu2e,1680599594840 -63-10APR23-2/5

RG573719 —UN—16SEP24

Cable de alimentación de CA — Japón

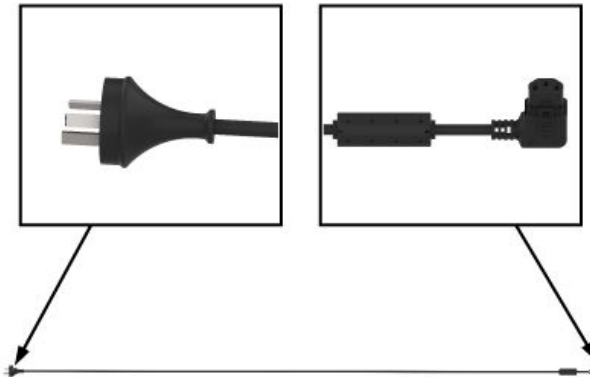


Cable de alimentación de CA — Japón

aytqu2e,1680599594840 -63-10APR23-3/5

RG573720 —UN—16SEP24

Cable de alimentación de CA — Australia/Nueva Zelanda

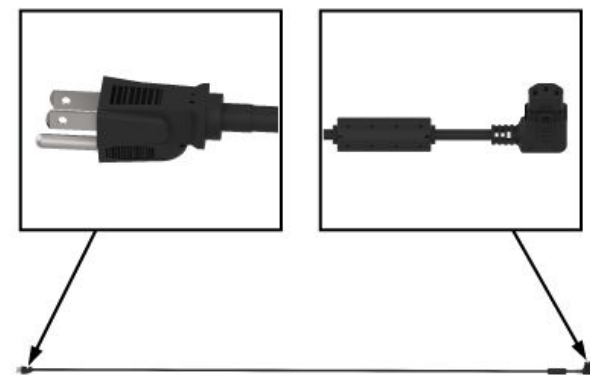


Cable de alimentación de CA — Australia/Nueva Zelanda

aytqu2e,1680599594840 -63-10APR23-4/5

RG573721 —UN—16SEP24

Cable de alimentación de CA — EE. UU./Canadá



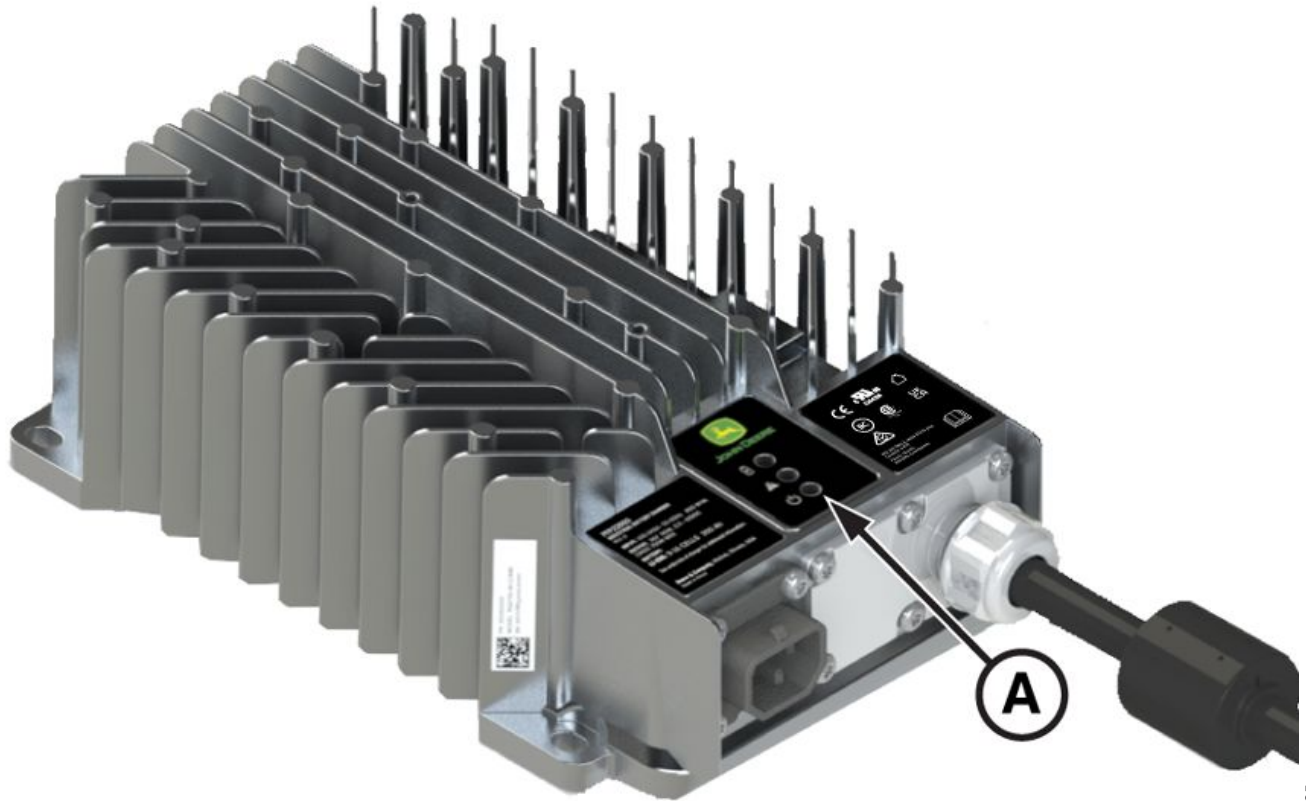
Cable de alimentación de CA — EE. UU./Canadá

aytqu2e,1680599594840 -63-10APR23-5/5

RG573722 —UN—16SEP24

Indicaciones LED del cargador externo

El cargador externo tiene tres LED para indicar el estado de la alimentación, el modo de fallo y el modo de carga.



RG39941 —UN—04SEP25

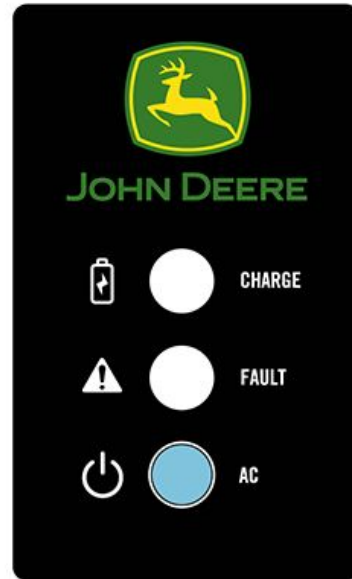
Ubicación de los LED del cargador externo

A—Ubicación de los LED del cargador externo

Continúa en la siguiente página

aytqu2e,1677920173558 -63-04SEP25-1/4

El LED azul indica que la alimentación de CA de entrada está disponible.



RG569607 —UN—17SEP23

aytqu2e,1677920173558 -63-04SEP25-2/4

El LED verde indica que el cargador está en modo de carga.

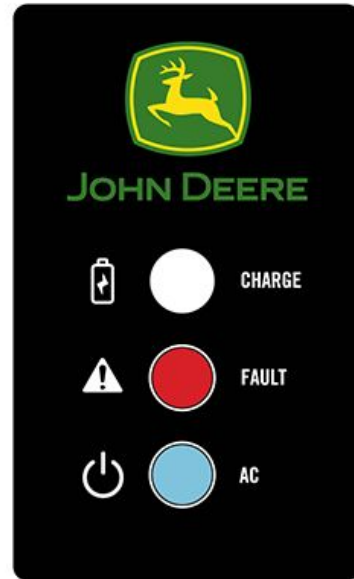


RG569608 —UN—17SEP23

Continúa en la siguiente página

aytqu2e,1677920173558 -63-04SEP25-3/4

El LED rojo indica que el cargador está en modo de fallo.



RG509009 —UN—23JAN24

aytqu2e,1677920173558 -63-04SEP25-4/4

Mantenimiento

Directrices sobre mantenimiento

⚠ ATENCIÓN: Evitar el riesgo de lesiones graves por descargas eléctricas. No tocar ninguna parte sin aislamiento de los conectores del cargador.

⚠ ATENCIÓN: Evitar incendios y el sobrecalentamiento de los componentes. Evitar la contaminación y corrosión de los conectores eléctricos.

⚠ ATENCIÓN: Evitar el riesgo de descarga eléctrica. No intentar abrir ni desmontar el cargador.

- Antes de inspeccionar, limpiar, mover o realizar el mantenimiento, desconectar siempre el cargador de las conexiones de alimentación.

- Mientras se maneja el cargador, usar siempre la palanca en lugar de tirar del cable.
- En caso de daños en los cables de alimentación, contactar con el concesionario John Deere local, el distribuidor del motor u otro proveedor de servicios.
- Si el cargador está provisto de un juego de cables de CA y el enchufe de alimentación no coincide con la toma eléctrica, póngase en contacto con el concesionario John Deere local, el distribuidor del motor u otro proveedor de mantenimiento para obtener el juego de cables de CA correcto que termina con un enchufe adecuado para la toma eléctrica con conexión a masa de su región.
- Inspeccionar todos los conectores del cargador para comprobar si presentan corrosión y contaminación.
- Limpiar el cargador con un paño limpio.

aytqu2e,1677835357640 -63-30MAY25-1/1

Síntomas observables

Localización de averías del cargador externo

Síntoma	Problema	Solución
La batería se está cargando y el LED azul está apagado.	Fallo del LED	Ponerse en contacto con el concesionario de John Deere local, el distribuidor del motor u otro proveedor de servicios.
La batería no se está cargando y el LED azul está apagado.	Alimentación de CA no disponible	Comprobar la disponibilidad de la alimentación de la rejilla. Reparar las conexiones sueltas del cable de alimentación de CA en el extremo del enchufe hembra de pared y en la entrada de CA del cargador.
La batería se está cargando y el LED verde está apagado.	Fallo del LED	Ponerse en contacto con el concesionario de John Deere local, el distribuidor del motor u otro proveedor de servicios.
La batería no se está cargando y el LED verde está apagado.	Conexión floja en el conector de entrada de la batería	- Desconectar la alimentación de CA del cargador. - Desenchufar el conector del cargador de la batería. - Esperar 5 segundos y volver a enchufar el conector del cargador a la batería. - Volver a conectar la alimentación de CA del cargador. - Si el problema persiste, ponerse en contacto con el concesionario de John Deere local, el distribuidor del motor u otro proveedor de servicios.
La batería no se está cargando y el LED rojo está encendido.	Cargador en modo de fallo	- Desconectar la alimentación de CA del cargador. - Desenchufar el conector del cargador de la batería. - Esperar 5 segundos y volver a enchufar el conector del cargador a la batería. - Volver a conectar la alimentación de CA del cargador. - Si el problema persiste, ponerse en contacto con el concesionario de John Deere local, el distribuidor del motor u otro proveedor de servicios.
La batería no se está cargando y el LED rojo se enciende durante uno o dos destellos.	Error de la batería	Ponerse en contacto con el concesionario de John Deere local, el distribuidor del motor u otro proveedor de servicios.
La batería no se está cargando y el LED rojo se enciende durante tres destellos.	Error interno del temporizador	- Desconectar la alimentación de CA del cargador. - Desenchufar el conector del cargador de la batería. - Esperar 5 segundos y volver a enchufar el conector del cargador a la batería. - Volver a conectar la alimentación de CA del cargador. - Si el problema persiste, ponerse en contacto con el concesionario de John Deere local, el distribuidor del motor u otro proveedor de servicios.
La batería no se está cargando y el LED rojo se enciende durante cuatro destellos.	Error de compatibilidad de aplicación del cargador	- Desconectar la alimentación de CA del cargador. - Desenchufar el conector del cargador de la batería. - Esperar 5 segundos y volver a enchufar el conector del cargador a la batería. - Volver a conectar la alimentación de CA del cargador. - Si el problema persiste, ponerse en contacto con el concesionario de John Deere local, el distribuidor del motor u otro proveedor de servicios.

Continúa en la siguiente página

aytqu2e,1695791430987 -63-30MAY25-1/2

Síntomas observables

Síntoma	Problema	Solución
La batería no se está cargando y el LED rojo se enciende durante cinco destellos.	Error de comunicación de la CAN	• Desconectar la alimentación de CA del cargador. • Desenchufar el conector del cargador de la batería. • Esperar 5 segundos y volver a enchufar el conector del cargador a la batería. • Volver a conectar la alimentación de CA del cargador. • Si el problema persiste, ponerse en contacto con el concesionario de John Deere local, el distribuidor del motor u otro proveedor de servicios.
La batería no se está cargando y el LED rojo se enciende durante siete destellos.	Error del sensor de temperatura de la batería	• Desconectar la alimentación de CA del cargador. • Desenchufar el conector del cargador de la batería. • Esperar 5 segundos y volver a enchufar el conector del cargador a la batería. • Volver a conectar la alimentación de CA del cargador. • Si el problema persiste, ponerse en contacto con el concesionario de John Deere local, el distribuidor del motor u otro proveedor de servicios.
La batería no se está cargando y el LED rojo se enciende durante nueve destellos.	Error interno de configuración del software	• Desconectar la alimentación de CA del cargador. • Desenchufar el conector del cargador de la batería. • Esperar 5 segundos y volver a enchufar el conector del cargador a la batería. • Volver a conectar la alimentación de CA del cargador. • Si el problema persiste, ponerse en contacto con el concesionario de John Deere local, el distribuidor del motor u otro proveedor de servicios.

aytqu2e,1695791430987 -63-30MAY25-2/2

Especificaciones

Especificaciones de los componentes del cargador externo

Especificaciones del cargador externo (RQ0700)		
ELEMENTO	UNIDAD DE MEDIDA DEL SISTEMA INTERNACIONAL	VALOR
Especificaciones eléctricas		
Tensión de CC de salida	V	(28 — 60) V
Corriente de CC de salida	A	19 A (700 W)
Tensión de CA de entrada	V	(100 — 240) V
Frecuencia de CA de entrada	Hz	(50 — 60) Hz
Corriente de CA de entrada	A	6,5 A A (120 V CA)
		3,2 A A (240 V CA)
Tensión de salida auxiliar de 12 V	V	(12,7 — 13,7) V
Longitud del cable de salida de CC	m	3 m

Especificaciones del cable de alimentación de CA del cargador externo					
Tensión de CA de entrada (V)	Número de AWG (calibre de alambre estadounidense)	Diámetro (mm)	Longitud del cable (m)	Especificaciones del conector de terminación (V, A)	Estándar
100	16	1,291	2	100, 15	VCTF JIS C8303 IEC320 para Japón con cordón de ferrita
120	16	1,291	2	125, 13	NEMA 5-15 IEC320 para EE. UU. con reborde de ferrita
230	16	1,291	2	250, 10	GTSA-3 IEC320 para Australia/Nueva Zelanda con reborde de ferrita, CEE7/7 a IEC320 para Alemania con reborde de ferrita, H05VV-F BS6313 IEC320 para Reino Unido con reborde de ferrita

aytqu2e,1695791461887 -63-26AUG25-1/1

Especificaciones del cable de alimentación de extensión de CA del cargador externo

Requisitos del cable de extensión:

En Norteamérica y otras regiones de 120 V CA, el cable de extensión debe tener una clasificación para exteriores de 3 conductores que cumpla con el calibre mínimo que se muestra:

Especificaciones del cable de alimentación de extensión de CA del cargador externo		
Longitud del cable (ft)	Longitud del cable (m)	Tamaño del cable AWG (calibre de alambre estadounidense)
25	7,6	16
50	15,2	16
100	30,5	12
150	45,6	10

En Europa y otras regiones de 220-240 V CA, el conductor de extensión debe tener una clasificación para exteriores

de tres conductores a un mínimo de 6 A para el cargador externo RQ0700.

aytqu2e,1680361222145 -63-04APR23-1/1

Garantía

Garantía del producto

Para obtener información sobre la garantía, consultar el manual del operador de la máquina o del vehículo.

aytqu2e,1681410262487 -63-13APR23-1/1